

# ИСТОРИЯ НАУКИ

Н.И. ХРАПУНОВ  
N.I. KHRAPUNOV

## О КРЫМСКИХ АКВАРЕЛЯХ АНДРЕЯ ВОРОНИХИНА ON ANDREI VORONIKHIN'S CRIMEAN WATERCOLOURS

В последние годы объектом ряда научных публикаций стали виды Крыма конца XVIII–XIX вв. [например: Виды, 2017; Виноградов, 2017; Живописная коллекция, 2015; Мальгина, 2006; Петрова, 2015; Храпунов, 2019а; и др.]. Эти рисунки представляют ценность для современных архитектурно-археологических исследований и подготовки проектов реконструкций памятников, некоторые из которых не сохранились до наших дней, тогда как другие пострадали от действия антропогенных и природных факторов. Актуальной является задача не только введение в научный оборот рисунков путешественников и художников конца XVIII–XIX вв., но и идентификации изображенных объектов культурного наследия. Цель данной статьи – представить исследователям Крыма несколько малоизвестных рисунков средневековых памятников восточной части полуострова и идентифицировать изображенные на них постройки.

Происхождение рисунков, о которых идет речь, связано с путешествием в Крым весной 1786 г. юного графа Павла Александровича Строганова (1774–1817). Его сопровождали французский гувернер Шарль-Жильбер Ромм (1750–1795) и крепостной художник Андрей Никифорович Воронихин (1759–1814), впоследствии ставший выдающимся архитектором, автором Казанского собора в Петербурге [см.: Чудинов 2010]. Для Строганова это была образовательная поездка, тогда как его гувернер одновременно выполнял секретное поручение французского правительства по сбору информации о новых владениях России на юге [Чудинов, 2001].

Основным источником сведений о путешествии является дневник Ромма, который долгое время был известен лишь в сокращенном переводе на русский язык [Ромм, 1941]. Этот перевод широко растиражирован в Интернете, а недавно был переиздан с новой вводной статьей и расширенными комментариями [Петрова, Прохорова, 2011]. К счастью, несколько лет назад появилось полное французское издание источника – не вполне совершенное, но, по крайней мере, заполнившее лакуны в тексте, по неясным причинам возникшие в русском издании 1941 г. [Romme, 2016; см. рец.: Храпунов, 2019b].

В этом путешествии Ромм неожиданно испытал интерес к прошлому, истории и археологии [Храпунов, 2014]. В его дневнике не раз говорится о том, что он поручал (очевидно, Воронихину, которого, впрочем, не назвал по имени) делать зарисовки

## Храпунов Н.И. О крымских акварелях...

природных видов, памятников археологии и архитектуры, костюмов местных жителей [Romme, 2016, p. 60, 61, 70, 76, 121; Ромм, 1941, с. 33, 35, 38, 41, 64]. Возможно, эти рисунки должны были иметь педагогическое значение, предназначаясь для воспитания молодого Строганова. Известно, что его отец, Александр Сергеевич Строганов (1733–1811), уделявший воспитанию сына особое внимание, заказал альбом видов России, который выполнил художник Жан-Балтазар де ла Травер, чтобы тем самым познакомить юношу с малоизвестными уголками родины [Александрова, 2000, с. 6].

Несколько лет назад коллектив французских и российских ученых предпринял издание переписки Жильбера Ромма. Среди них есть и несколько писем, отправленных из Крыма, – впрочем, информации о полуострове там очень мало [Romme, 2014, p. 1026–1029, 1034–1035]. В этом же томе изданы три акварели с видами полуострова, которые были сделаны Воронихиным во время путешествия. Ныне они находятся в неназванных частных коллекциях [Romme, 2014, p. 1030, 1036]. Эти рисунки представляют большой интерес не только как творческое наследие знаменитого русского художника и архитектора, но и как источник для изучения археологических и архитектурных памятников Крыма генуэзской и османской эпохи. Можно уточнить, какие именно памятники фигурируют на акварелях Воронихина.

Представляется, что все они связаны с Феодосией – средневековой Каффой. Первые два рисунка названы (издателями?) «Мечети в Крыму» [Romme, 2014, p. 1030]. Памятник на первом рисунке (в современной публикации он находится вверху страницы) определяется достаточно точно (рис. 1). Это интерьер мечети Муфти-Джами. Храм построен, вероятно, в 1622/23–1628/29 гг. После присоединения Крыма к России мечеть передали армянам-католикам, которые превратили ее в церковь, в годы советской власти храм закрыли, а после обретения Украиной независимости его вернули мусульманской общине [Засыпкин, 1927, с. 144; Григорьев, Фролова, 1968, с. 151–153; Катюшин, 2007, с. 151–152; Бочаров, 2016, с. 123, 128; Кирилко, 2018, с. 231–235]. Интерьер мечети был не вполне корректно отреставрирован в 70-е гг. XX вв.

Акварель Воронихина позволяет представить себе исторический облик памятника. Изображен вид на южную стену мечети с молитвенной нишей – михрабом. Стены либо неоштукатурены, либо имитируют каменную кладку. Отметим художественное оформление оконных проемов и дуги арки над молельной нишей. Паруса под барабаном купола и полукупол над михрабом украшают орнаментальные медальоны. Под куполом подвешена металлическая кольцевая люстра на несколько десятков свечей. Справа от михраба расположена деревянная кафедра – мимбар. Пол по мусульманскому обычаю устлан коврами. В боковых стенах мечети ныне имеются два ряда окон, тогда как на рисунке представлен только нижний из них. По-видимому, на каком-то этапе функционирования памятника верхние окна были заложены.

Сложнее определить мечеть, интерьер которой представлен на втором рисунке – нижнем на странице современной публикации (рис. 2). По всей видимости, это изображение несохранившегося памятника. Идентифицировать его позволяет

сопоставление рисунка Воронихина с наброском феодосийской мечети (рис. 3), выполненным в 1803 г. русским архитектором Николаем Александровичем Львовым (1753–1803). Это соборная мечеть Шахзаде Сулейман-хан-джами, она же Султан-Селим-джами. Находилась она в центральной части города, близ большого базара. Ее построил в начале XVI в. будущий правитель Османской империи Сулейман Великолепный, когда он был наместником Каффы [Засыпкин, 1927, с. 140; Крикун, 1998, с. 18–20; Катюшин, 2007, с. 151; Бочаров, 2016, с. 127; Кирилко, 2018, с. 224–231]. Хотя мечеть не сохранилась до наших дней, существуют ее изображения, в частности – чертежи, выполненные шотландским архитектором на русской службе Уильямом Хейсти (рис. 4), или же Василием Гесте в русской версии [о нем: Коршунова, 1977; Храпунов, 2017], который в 1798 г. занимал пост главного архитектора Екатеринославского наместничества [см. также: Погодин, 1872. Табл. VII]. После присоединения Крыма к России мечеть пришла в запустение и была разобрана во второй четверти XIX в. Если это предположение верно, придется признать, что Воронихин не совсем точно изобразил окна мечети, а также боковые арки – проходы в нефы. Однако в любом случае сложно ждать от рисунка точности фотографии.

На акварели показано просторное здание с боковыми нефами, увенчанное куполом на парусах, с характерными узкими окнами в стене. Как и на первом рисунке, перед нами вид от входа в мечеть на южную стену с молитвенной нишей – михрабом. Стены здания либо неоштукатурены, либо имитируют каменную кладку. Паруса под барабаном купола украшены округлыми медальонами. Мечеть освещает подвесная люстра в виде шестиконечной звезды. Со стороны кыблы (направления к Мекке) устроен невысокий, устланный коврами подиум. Справа от михраба расположена высокая деревянная кафедра – мимбар, слева – невысокая открытая кафедра – курси для проповедников или толкователей корана. В целом убранство обеих мечетей вполне традиционно для мусульманских храмов Крыма. Любопытно, что, описывая Каффу-Феодосию в дорожном дневнике, Ромм ничего не говорил о том, что просил сделать рисунки тамошних построек. Его рассказ о культовых сооружениях Каффы краток: «*В городе было несколько замечательных зданий, из которых еще сохранились две большие мечети и каменная, украшенная мрамором баня...*» [Romme, 2016, p. 88; ср. Ромм, 1941, с. 48]. Логично предположить, что именно их и изобразил Воронихин на своих рисунках.

Третий рисунок называется «На берегу Черного моря» [Romme, 2014, p. 1036]. Это вид Феодосии с развалин так называемой «Карантинной башни» (A14 по С.Г. Бочарову) на восток – юго-восток (рис. 4). Данная башня – угловая в цитадели Каффы, где приморская линия стен соединяется с напольной. На заднем плане «Доковая башня» (B25), а за ней – портовые сооружения и стены генуэзской эпохи, образующие юго-восточный угол укреплений Каффы XIV–XV вв. [Бочаров, 1998, с. 89 слл.]. Живописные фигуры в «восточных» одеждах и лодка в море, вероятно, плод авторской фантазии, традиционная декоративная черта акварелей этого

## Храпунов Н.И. О крымских акварелях...

времени. Сегодня этот район города, где в конце XVIII – начале XIX в. был устроен карантин для судов, искажен современными постройками. В частности, утрачены генуэзские сооружения у угловой башни (В24). Пострадала и видимая на заднем плане акварели крепостная стена, утратившая зубцы-мерлоны. Дневниковые записи Ромма, касающиеся укреплений Каффы, весьма лаконичны: «Помимо стены, фланкированной четырехугольными и круглыми башнями, здесь есть широкий ров, глубокий и укрепленный стенами. Их [генуэзцев и армян – Н. Х.] намерением было с его помощью остановить нападения татар, причинявшие им много беспокойства» [Romme, 2016, p. 87; ср. Ромм, 1941, с. 47].

Идентификации объектов, представленных на крымских акварелях Воронихина, дают дополнительные материалы к творческой биографии выдающегося архитектора. Поскольку в дневнике Ромма ничего не говорится о том, что он поручил художнику зарисовать данные постройки, можно предположить, что Воронихин выполнил данные акварели по собственной инициативе, из интереса к архитектуре. Его рисунки являются ценным источником для архитектурно-археологических исследований генуэзско-османской Каффы, поскольку они показывают состояние оборонительных и портовых сооружений города в конце XVIII в., а также воссоздают ныне утраченные интерьеры османских мечетей. Особое значение им придает то обстоятельство, что другие столь качественные изображения интерьеров этих храмов пока не известны.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

- Александрова Н. Жан Балтазар де ла Траверс. «Путешествующий по России живописец». – М., 2000.
- Бочаров С.Г. Фортификационные сооружения Каффы (конец XIII – вторая половина XV вв.) // Причерноморье в средние века. – Вып. III. – Санкт-Петербург, 1998. – С. 82–96.
- Бочаров С.Г. Мечети города Каффа (Кефе) в 1340–1779 годах // Поволжская археология. – 2016. – № 2. – С. 120–137.
- Виды Крыма из путевого альбома М. М. Иванова (к 270-летию со дня рождения художника) / сост. М.Р. Мальгина. – Симферополь, 2017.
- Виноградов Ю.А. Древности Боспора Киммерийского в рисунках К. Р. Бегичева и Ф. И. Гросса (по материалам научного архива ИИМК РАН). – Симферополь, 2017.
- Григорьев А.П., Фролова О.Б. О достоверности культурно-исторических деталей в «Книге путешествия» Эвлии Челеби // Вестник Ленинградского государственного университета. – 1968. – Вып. 2. – С. 151–153.
- Живописная коллекция видов Крыма Фридриха Гросса. Альбом-каталог / сост. М. Р. Мальгина. – Симферополь, 2015.
- Засыпкин Б.Н. Памятники архитектуры крымских татар // Крым: журнал общественно-научный и экскурсионный. – 1927. – № 2 (4). – С. 113–168.
- Катюшин Е.А. Феодосия. Каффа. Кефе: исторический очерк. Феодосия: Арт Лайф, 2007.
- Кирилко В.П. Архитектура мечетей османского города Кефе (по материалам письменных и графических источников) // Вопросы всеобщей истории архитектуры. – 2018. – Вып. 10. – С. 222–241.
- Коришанова М.Ф. Архитектор В. Гесте (1755–1832) // ТГЭ. – 1977. – Т. XVIII. – С. 132–143.
- Крикун Е.В. Памятники крымскотатарской архитектуры (XIII–XX вв.). – Симферополь, 1998.
- Мальгина М.Р. Виды Крыма первой половины XIX века. Каталог литографий из собрания Крымского республиканского краеведческого музея. – Симферополь, 2006.

## Боспорские исследования, вып. XL

- Петрова Э.Б. Исторический и художественный альбом Тавриды Евгения де Вильнёва и Викентия Руссена. – Феодосия; Симферополь, 2015.
- Петрова Э.Б., Прохорова Т.А. Крымские путешествия: Шарль Жильбер Ромм. «Путешествие в Крым в 1786 году». – Симферополь, 2011.
- Погодин Н.М. Феодосия и Судак // ЗООИД. – 1872. – Т. 8. – С. 301–307.
- Ромм Ж. Путешествие в Крым в 1786 г. / пер. с фр. К. И. Раткевич. – Л., 1941.
- Тункина И.В. Открытие Феодосии. Страницы археологического изучения Юго-Восточного Крыма и начальные этапы истории Феодосийского музея древностей. 1771–1871. – Киев, 2011.
- Храпунов Н.И. Записки Жильбера Ромма о Крыме: археологический комментарий // ФЕ. – 2014. – Т. 2. – С. 63–101.
- Храпунов Н.И. Археологические и архитектурные памятники Крыма на рисунках Уильяма Хейсти (1798 г.) // Археология Северо-Западного Крыма. – Симферополь, 2017. – С. 188–195.
- Храпунов Н.И. Ричард Уэрсли и Крым // БИ. – 2019а. – Вып. XXXIX. – С. 378–403.
- Храпунов Н.И. О французском издании сочинения Жильбера Ромма «Путешествие в Крым» // ФЕ. – 2019b. – С. 454–467.
- Чудинов А.В. Французские агенты о положении в Крыму накануне русско-турецкой войны 1787–1791 годов // Русско-французские культурные связи в эпоху Просвещения. – М., 2001. – С. 202–243.
- Чудинов А.В. Жильбер Ромм и Павел Строганов: история необычного союза. – М., 2010.
- Romme G. Correspondance 1779–1786. Vol. 2. T. 1 / ed. A.-M. Bourdin, Ph. Bourdin, J. Ehrard, H. Rol-Tanguy, A. Tchoudinov. – Clermont-Ferrand, 2014.
- Romme Ch.-G. Voyage en Crimée en 1786 / éd. M. Deschanet, G. Bekirova. – Paris, 2016.

### REFERENCES

- Aleksandrova N. *Zhan Baltazar de la Travers. "Puteshestvijushhij po Rossii zhivopisec"*. Moscow, 2000.
- Bocharov S. G. "Fortifikacionnye sooruzhenija Kaffy (konec XIII – vtoraja polovina XV vv.)", *Prichernomor'e v srednie veka*, 1998, vol. 3, pp. 82–96.
- Bocharov S. G. "Mecheti goroda Kaffa (Kefe) v 1340–1779 godah", *Povolzhskaja arheologija*, 2016, vol. 2, pp. 120–137.
- Grigor'ev A. P., Frolova O. B. "O dostovernosti kul'turno-istoricheskikh detalej v «Knige puteshestvija» Jevlii Chelebi", *Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta*, 1968, vol. 2, pp. 151–153.
- Katjushin E. A. *Feodosija. Kaffa. Kefe: istoricheskij ocherk*. Feodosija: Art Lajf, 2007.
- Khrapunov N. I. "Zapiski Zhil'bera Romma o Kryme: arheologicheskij kommentarij", *Frantsuzskii ezhegodnik*, 2014, vol. 2, pp. 63–101.
- Khrapunov N. I. "Arheologicheskie i arhitekturnye pamjatniki Kryma na risunkah Uil'jama Hejsti (1798 g.)", *Arheologija Severo-Zapadnogo Kryma*, Simferopol, 2017, pp. 188–195.
- Khrapunov N. I. "Richard Ujersli i Krym", *Bosporskie issledovaniya*, 2019, vol. 39, pp. 378–403.
- Khrapunov N. I. "O francuzskom izdanii sochinenija Zhil'bera Romma 'Puteshestvie v Krym'", *Frantsuzskii ezhegodnik*, 2019, pp. 454–467.
- Kirilko V. P. "Arhitektura mechetej osmanskogo goroda Kefe (po materialam pis'mennyh i graficheskikh istochnikov)", *Voprosy vseobshhej istorii arhitektury*, 2018, vol. 10, pp. 222–241.
- Korshunova M. F. "Arhitektor V. Geste (1755–1832)", *Trudy Gosudarstvennogo Ermitazha*, 1977, vol. 18, pp. 132–143.
- Krikun E. V. *Pamjatniki krymskotatarskoj arhitektury (XIII–XX vv.)*. Simferopol, 1998.
- Mal'gina M. R. *Vidy Kryma pervoj poloviny XIX veka. Katalog litografij iz sobranija Krymskogo respublikanskogo kraevedcheskogo muzeja*. Simferopol, 2006.
- Mal'gina M. R. (ed.). *Vidy Kryma iz putevogo al'boma M. M. Ivanova (k 270-letiju so dnja rozhdenija hudozhnika)*. Simferopol, 2017.
- Mal'gina M. R. (ed.). *Zhivopisnaja kollekcija vidov Kryma Fridriha Grossa. Al'bom-katalog*. Simferopol, 2015.

## Храпунов Н.И. О крымских акварелях...

- Petrova Je. B. *Istoricheskiy i hudozhestvennyy al'bom Tavridy Evgeniya de Vil'njova i Vikentija Russena*. Feodosia; Simferopol, 2015.
- Petrova Je. B., Prohorova T. A. *Krymskie puteshestvija: Sharl' Zhil'ber Romm. "Puteshestvie v Krym v 1786 godu"*. Simferopol, 2011.
- Pogodin N. M. "Feodosija i Sudak", *Zapiski Odesskogo obshchestva istorii i drevnostey*, 1872, vol. 8, pp. 301–307.
- Romme G. *Puteshestvie v Krym v 1786 g.* Leningrad, 1941.
- Romme G. *Correspondance 1779–1786*, vol. 2, t. 1. Clermont-Ferrand, 2014.
- Romme G. *Voyage en Crimée en 1786*. Paris, 2016.
- Tchoudinov A. V. "Francuzskie agenty o polozhenii v Krymu nakanune russko-tureckoj vojny 1787–1791 godov", *Russko-francuzskie kul'turnye svyazi v jepohu Prosveshhenija*, Moscow, 2001, pp. 202–243.
- Tchoudinov A. V. *Zhil'ber Romm i Pavel Stroganov: istorija neobychnogo sojuza*, Moscow, 2010.
- Tunkina I. V. *Otkrytie Feodosii. Stranicy arheologicheskogo izuchenija Jugo-Vostochnogo Kryma i nachal'nye jetapy istorii Feodosijskogo muzeja drevnostej. 1771–1871*. Kiev, 2011.
- Vinogradov Ju. A. *Drevnosti Bospora Kimmerijskogo v risunkah K. R. Begicheva i F. I. Grossa (po materialam nauchnogo arhiva IIMK RAN)*. Simferopol, 2017.
- Zasyppin B. N. "Pamjatniki arhitektury krymskih tatar", *Krym: zhurnal obshhestvenno-nauchnyj i jekskursionnyj*, 1927, no. 2, pp. 113–168.

### Резюме

В статье рассматривается проблема идентификации архитектурно-археологических объектов, представленных на акварелях Андрея Воронихина, выполненных во время его путешествия в Крым в свите Павла Строганова и Жильбера Ромма в 1786 г. Акварели хранятся в частных коллекциях и были опубликованы несколько лет назад как иллюстрации к книге писем Ромма. Выдвинуто предположение, что на рисунках изображены интерьеры соборной мечети Каффы-Феодосии (Шахзаде Сулейман-хан-джами или Султан-Селим-джами), мечети Муфти-джами, а также вид с развалин так называемой «Карантинной башни» (A14 по С. Г. Бочарову) на восток – юго-восток. Крымские рисунки Воронихина представляют интерес не только для реконструкции творческой биографии выдающегося архитектора, но и для архитектурно-археологических исследований и подготовки проектов реконструкций памятников, учитывая, что мечеть Шахзаде Сулейман-хан-джами до наших дней не сохранилась, а Муфти-джами значительно пострадала от времени и не вполне удачной реставрации.

*Ключевые слова:* записки путешественников, историческая имагология, образ Крыма, Андрей Воронихин, Жильбер Ромм, виды Крыма

### Summary

This paper address the identification of archaeological-architectural sites presented on Andrei Voronikhin's watercolours, which were made during his travel to the Crimea in the retinue of Pavel Stroganov and Gilbert Romme in 1786. These watercolours, now residing in private collections, were published a few years ago as illustrations to the book of Romme's letters. It has been suggested that these drawings feature interior designs of the Friday mosque in Caffa, present-day Feodosia (Shakhzade Suleiman-khan-dzhami, alternatively Sultan-Selim-dzhami), the mosque called Mufti-dzhami, and a view taken from the ruins of the so-called Quarantine tower (A14 according to Sergei Bocharov) to the east – south-east. Voronikhin's Crimean drawings are interesting for the reconstruction of creative biography of this outstanding architect, as well as for architectural-

Боспорские исследования, вып. XL

archaeological research and preparation of project of reconstruction of monuments, especially because Shakhzade Suleiman-khan-dzhami did not survive to these days, and Mufti-dzhami much suffered of the time and unsuccessful restoration.

*Key words:* travel writing, historic imagology, Crimea image, Andrei Voronikhin, Gilbert Romme, views of the Crimea

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Храпунов Никита Игоревич, к.и.н.,  
ведущий научный сотрудник,  
Научно-исследовательский центр истории и археологии Крыма  
Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского,  
пр-кт. Академика Вернадского, 4, Симферополь, Республика Крым, 295007.  
E-mail: khrapunovn@gmail.com

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Khrapunov, Nikita,  
CSc in History,  
Leading Researcher  
History and Archaeology of the Crimea Research Centre  
V. I. Vernadsky Crimean Federal University  
4 Academician Vernadsky Ave,  
Simferopol, 295007, Republic of the Crimea.  
Email: khrapunovn@gmail.com



Рис. 1. Андрей Никифорович Воронихин. Мечеть в Крыму [по: Romm, 2014, p. 1030].



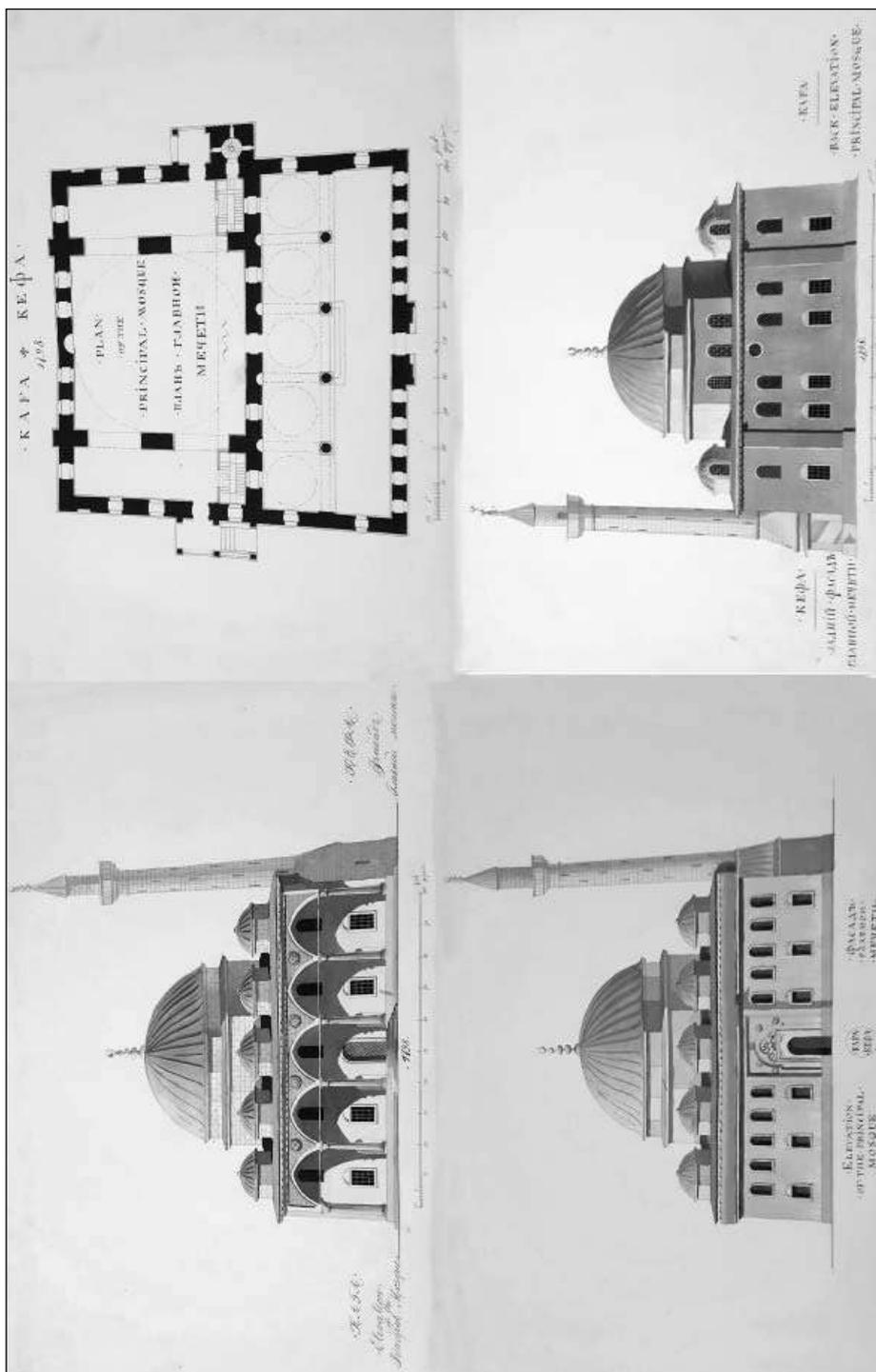


Рис. 4. Фасады и план главной мечети Феодосии. Чертежи Уильяма Хейсти.

